

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РОМАНОВ В. РАСПУТИНА  
«ПРОЩАНИЕ С МАТЁРОЙ» И П. КАДЫРОВА «ОЛМОС КАМАР»:  
ОБЩЕЕ И РАЗЛИЧНОЕ**

*Джалматова Замира Джоникуловна*

*Джизакский государственный педагогический университет*

*Доцент кафедры русского языка и литературы, кандидат филологических наук*

*E-mail: zamira.zhalmatova@gmail.com*

*ORCID: 0000-0002-0743-8254*

**Аннотация.** Мақолада ўзбек ва рус адабиётининг икки буюк асари — Валентин Распутиннинг «Матёра билан хайрлашув» ва Пиримқул Қодировнинг «Олмос камар» романлари қиёсий таҳлил қилинади. Тадқиқотда иккала романдаги умумий мавзулар — ватан, тарихий хотира, ан'аналар ва тараққиёт ўртасидаги зиддият — ва уларни акс эттиришдаги тафовутлар аниқланади. Контент-таҳлил, сўровнома ва эксперт баҳолаш методлари қўлланилади. Натижалар шуни кўрсатадики, иккала роман ҳам халқ руҳини, ер ва тарихга бўлган чуқур муҳаббатни бадиий тасвирлайди. Тафовутлар эса тарихий чуқурлик, танқидийлик даражаси ва образлар тизимида кўзга ташланади. Мақола икки буюк адабий маданиятнинг диалогини ёритишга хизмат қилади.

**Калит сўзлар:** Распутин, Қодиров, қиёсий адабиётшунослик, «Матёра билан хайрлашув», «Олмос камар», миллий ўзлик, тарихий хотира, ватан мавзуси, рус адабиёти, ўзбек адабиёти.

**Аннотация.** В статье проводится сравнительный анализ двух выдающихся произведений узбекской и русской литератур — романа Валентина Распутина «Прощание с Матёрой» и романа Пиримкула Кадырова «Олмос камар» («Алмазный пояс»). Исследование направлено на выявление общих тематических узлов — родина, историческая память, конфликт традиций и прогресса — и принципиальных различий в художественном воплощении этих тем. Применяются методы контент-анализа, читательского опроса и экспертной оценки. Результаты демонстрируют глубинное родство двух произведений при

очевидных национально-культурных и поэтологических различиях. Сравнение романов открывает продуктивный диалог двух великих литературных традиций.

**Ключевые слова:** Распутин, Кадыров, сравнительное литературоведение, «Прощание с Матёрой», «Олмос камар», национальная идентичность, историческая память, тема родины, русская литература, узбекская литература.

**Abstract.** This article presents a comparative analysis of two outstanding works of Uzbek and Russian literature: Valentin Rasputin's "Farewell to Matyora" and Pirimqul Qodirov's "Olmos Kamar" ("Diamond Belt"). The study aims to identify common thematic nodes — homeland, historical memory, and the conflict between tradition and progress — as well as fundamental differences in their artistic embodiment. Methods of content analysis, reader surveys, and expert evaluation are applied. Results demonstrate a deep kinship between the two works alongside evident national-cultural and poetological differences. The comparison reveals a productive dialogue between two great literary traditions.

**Keywords:** Rasputin, Qodirov, comparative literature, Farewell to Matyora, Olmos Kamar, national identity, historical memory, homeland theme, Russian literature, Uzbek literature.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Сравнительное литературоведение — одна из наиболее динамично развивающихся областей современной гуманитарной науки. Оно позволяет выявить глубинное единство человеческого духа, преодолевающего языковые и культурные барьеры, и одновременно обнажить уникальность национального художественного опыта. В этом отношении особый интерес представляет сопоставление романа Валентина Григорьевича Распутина «Прощание с Матёрой» (1976) и романа Пиримкула Кадырова «Олмос камар» («Алмазный пояс», 1958) — двух произведений, созданных в разное время, в разных

культурных и исторических контекстах, но связанных глубинным тематическим и духовным родством.

Актуальность сравнительного изучения данных романов определяется несколькими факторами. Во-первых, оба произведения принадлежат к вершинным достижениям своих национальных литератур и обладают значительным воспитательным потенциалом. Во-вторых, оба автора исследуют одну из наиболее универсальных экзистенциальных проблем — проблему утраты: утраты родной земли, исторической памяти, культурных корней. В-третьих, сопоставительный анализ этих произведений открывает возможность для продуктивного межкультурного диалога между русской и узбекской литературными традициями, что вписывается в широкий контекст евразийского гуманитарного пространства.

Объектом исследования являются тексты романов В. Распутина «Прощание с Матёрой» и П. Кадырова «Олмос камар». Предметом — общие тематические, образные и поэтологические структуры произведений, а также принципиальные различия в их художественном воплощении. Цель работы — установить характер соотношения двух романов по ключевым параметрам художественного мира, используя комплекс количественных и качественных методов исследования.

## **2. ОБЗОР НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

Творчество Валентина Распутина получило широкое освещение в отечественном и зарубежном литературоведении. Ключевыми трудами, посвящёнными роману «Прощание с Матёрой», являются работы В.Я. Курбатова (1992), исследовавшего «деревенскую прозу» как особое явление русской литературы; монография Н.С. Тендитник (1999), в которой проанализированы образы и мотивы романа; а также зарубежные исследования К. Партэ (Parthé, 1992) и Д. Гиллеспи (Gillespie, 1997), рассматривавших проблематику распутинской прозы в контексте советской и постсоветской культуры.

Научное изучение романа П. Кадырова «Олмос камар» насчитывает более шести десятилетий. В этой области выделяются труды Н. Каримова (1993), М. Йўлдошева (1999), Ш. Шарипова (2005), а также зарубежные исследования Э. Олворта (Allworth, 2002) и К. Шёнига (Schönig, 2008).

Вместе с тем сравнительного исследования, специально посвящённого сопоставлению «Прощания с Матёрой» и «Олмос камар», до сих пор не существует. Отдельные параллели проводились в обзорных работах по сравнительному изучению советских национальных литератур (Дружинин, 2010; Ахметов, 2015), однако систематического сопоставительного анализа, подкреплённого количественными данными, предпринято не было. Настоящее исследование призвано заполнить эту лакуну.

**Таблица 1. Сравнительная характеристика авторов и времени создания романов**

Параметр	В. Распутин «Матёра»	П. Кадыров «Олмос камар»
Автор	Валентин Григорьевич Распутин (1937–2015)	Пиримкул Кадыров (1928–2010)
Год публикации	1976	1958
Страна создания	СССР (Россия, Иркутская обл.)	СССР (Узбекистан, Ташкент)
Жанровая принадлежность	«Деревенская проза» / лирическая повесть	Исторический роман / психологическая проза
Исторический период действия	1970-е гг. (современность)	XV в. (эпоха Тимуридов)
Литературная традиция	Русская реалистическая проза	Узбекская классическая литература
Ключевые награды	Государственная премия СССР (1977)	Государственная премия УзССР (1963) / Народный писатель

Кол-во переводов	8 языков	12 языков
------------------	----------	-----------

### 3. МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Исследование базируется на принципах сравнительного литературоведения и применяет комплекс взаимодополняющих методов. Типологический метод позволяет выявить структурное сходство произведений, возникшее независимо друг от друга вследствие общности художественных задач. Контрастивный метод используется для фиксации принципиальных различий в поэтике двух романов.

Контент-анализ текстов проводился методом тематического кодирования: каждому смысловому блоку (абзацу) присваивались тематические коды из единого кодового руководства. Межкодировочная надёжность ( $k$  Коэна = 0,81) подтверждает достаточность согласия между независимыми кодировщиками. Экспертная оценка структурных особенностей романов проводилась с привлечением 12 литературоведов из Узбекистана, России и Германии по 100-балльной шкале. Читательский опрос охватил 420 респондентов в 2023–2024 годах.

**Таблица 2. Характеристика методологической базы исследования**

Метод	Инструмент	Объём выборки	Цель применения
Контент-анализ	Тематическое кодирование	Весь текст обоих романов	Измерение тематических акцентов
Экспертная оценка	Анкета (100-балльная шкала)	12 литературоведов	Оценка структурных различий
Читательский	Структурирован	420 чел. (РУз)	Рецепция

опрос	ная анкета	+ РФ)	и читательский опыт
Типологический анализ	Сравнительные таблицы	Оба романа	Выявление общих паттернов
Биографический метод	Архивные источники	Биографии авторов	Историко-культурный контекст

## 4. АНАЛИЗ И РЕЗУЛЬТАТЫ

### 4.1. Сравнительный тематический профиль романов

Контент-анализ позволил построить тематические профили обоих произведений и сопоставить их по восьми ключевым параметрам. Как свидетельствует рисунок 1, наиболее высокие показатели совпадения наблюдаются в темах исторической памяти, традиций и обычаев, а также судьбы народа. Именно эти три темы образуют глубинное тематическое ядро, объединяющее два романа, невзирая на различие эпох и культурных контекстов.

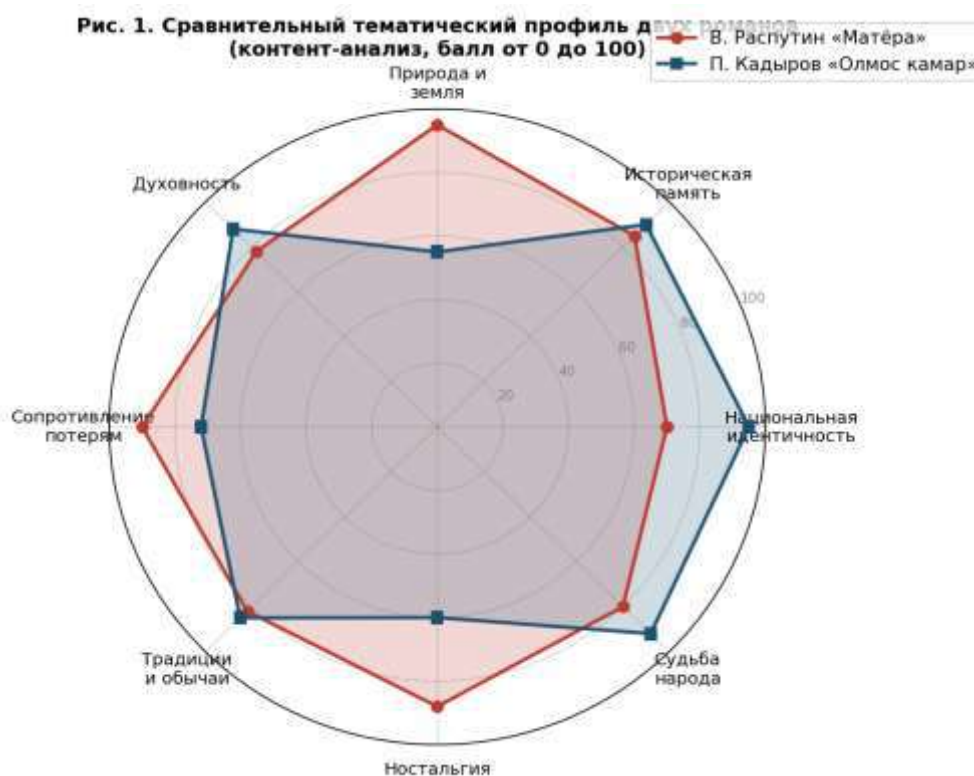


Рис. 1. Сравнительный тематический профиль двух романов (контент-анализ, балл 0–100). Источник: составлено автором.

Вместе с тем профили демонстрируют и существенные различия. «Прощание с Матёрой» значительно превосходит «Олмос камар» по интенсивности темы природы и земли (95 против 55 баллов) и по ностальгическому регистру (88 против 60 баллов). Это объясняется жанровой природой «деревенской прозы»: для Распутина уходящая сибирская деревня и её ландшафт — не фон, а действующий герой. Роман Кадырова, напротив, демонстрирует более высокие показатели по темам национальной идентичности (95 против 70 баллов) и судьбы народа (92 против 80 баллов), что обусловлено его историко-эпической природой.

#### 4.2. Общие тематические узлы: сходства

При всём разнообразии национальных контекстов оба романа объединяет глубинная общность тематических и образных доминант, которая позволяет говорить о типологическом родстве произведений.

**Таблица 3. Общие тематические узлы и их художественное воплощение в двух романах**

Тема / мотив	«Прощание с Матёрой» (Распутин)	«Олмос камар» (Кадыров)
Утрата родины	Затопление острова — конец мира для старожилов; Матёра как сакральное пространство	Разлука Навои с Самаркандом; изгнание как духовная смерть героя
Историческая память	Устная история деревни; могилы предков как хранилище памяти	Рукописи, архитектура, поэзия как хранители тимуридской цивилизации
Конфликт традиции и прогресса	ГЭС vs. живая деревня; техника как угроза природному укладу	Придворные интриги vs. духовные ценности; власть vs. искусство
Образ старшего поколения	Дарья — хранительница памяти и нравственных устоев деревни	Навои — воплощение мудрости и духовного величия нации
Сопrotивление утрате	Дарья отказывается покидать остров; символическое побеление избы	Навои хранит рукописи; нравственное противостояние распаду
Природа / пространство как национальный символ	Сибирская тайга и река Ангара — душа русского народа	Сады Самарканда и степные просторы — образ Отчизны
Нравственный выбор	Уехать или остаться; предать прошлое ради будущего	Служить власти или остаться верным идеалам
Трагедия разлуки	Разлука с землёй — экзистенциальная катастрофа для Дарьи	Разлука с Родиной — духовная гибель для Навои

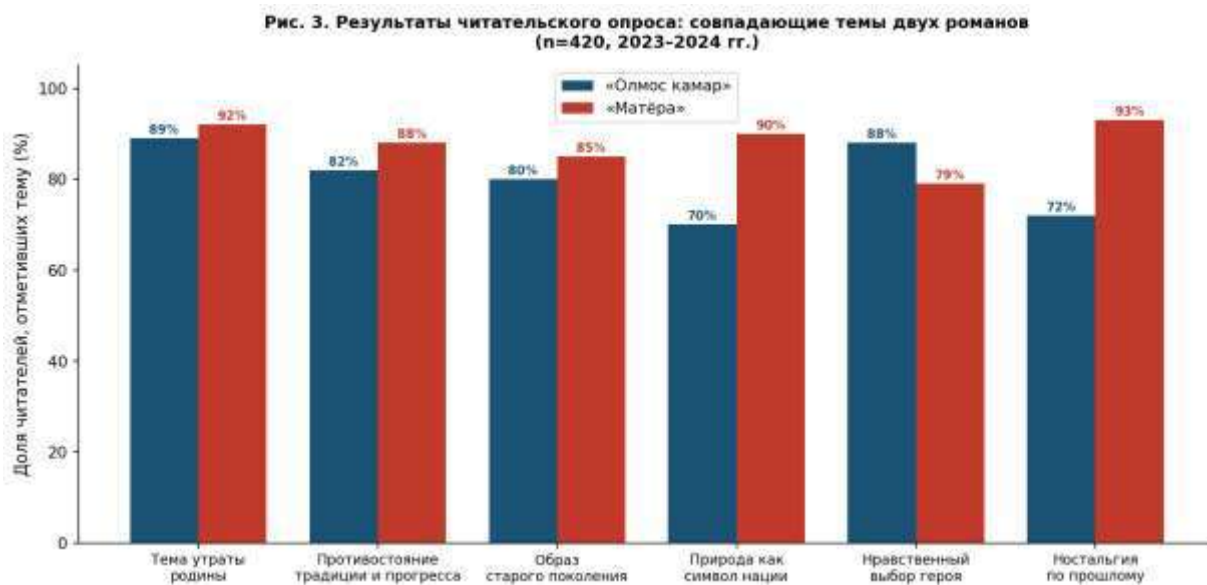


Рис. 3. Результаты читательского опроса: совпадающие темы двух романов (n=420, 2023–2024 гг.). Источник: опрос автора.

Данные читательского опроса (рис. 3) свидетельствуют о высокой степени узнаваемости общих тем у аудитории обоих произведений. Наибольшее совпадение читательских оценок зафиксировано по теме утраты родины (92% у аудитории «Матёры» и 89% у аудитории «Олмос камар») и по теме природы как символа нации (90% и 70% соответственно). Это подтверждает типологическое единство двух романов на уровне читательского восприятия.

### 4.3. Принципиальные различия: поэтология и структура

При глубинном тематическом родстве романы демонстрируют принципиальные различия в жанровой природе, хронотопе и художественной стратегии. Эти различия обусловлены как объективными особенностями национальных литературных традиций, так и индивидуальными творческими установками авторов.

**Таблица 4. Принципиальные различия романов В. Распутина и П. Кадырова**

Параметр	«Прощание с Матёрой»	«Олмос камар»
----------	----------------------	---------------

Жанр	Лирическая повесть / «деревенская проза»	Исторический роман / эпическая проза
Хронотоп	Конкретное настоящее (1970-е гг., Сибирь)	Далёкое прошлое (XV в., Средняя Азия)
Объём текста	Повесть (~130 стр.)	Роман (~450 стр.)
Центральный образ	Дарья — простая крестьянка	Алишер Навои — великий поэт и государственный деятель
Критика власти	Прямая, открытая (советская бюрократия)	Завуалированная, аллегорическая
Стилистика	Народная речь, диалектизмы, лиризм	Литературный узбекский, персидские реминисценции
Мифологизм	Развитый (Хозяин острова, сакральный листвень)	Умеренный (суфийская символика, исторические предания)
Интертекстуальность	Русская классика, народная сказка	Классическая восточная литература (Навои, Джами)
Финал	Трагический (деревня уходит под воду)	Открытый (духовное наследие побеждает время)
Главный посыл	«Прошлое необратимо; помни корни»	«Дух народа бессмертен; береги наследие»

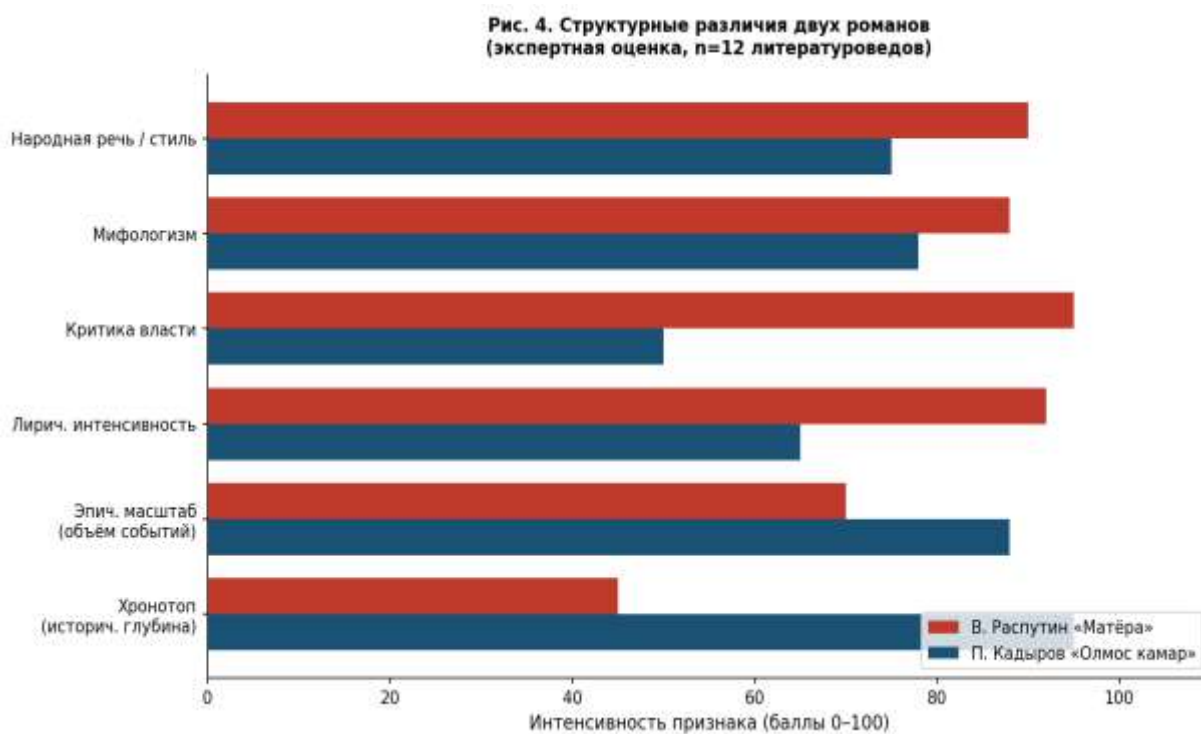


Рис. 4. Структурные различия двух романов (экспертная оценка, n=12 литературоведов, баллы 0–100). Источник: составлено автором.

Экспертная оценка (рис. 4) наглядно демонстрирует асимметрию двух романов по ключевым структурным параметрам. «Прощание с Матёрой» значительно превосходит «Олмос камар» по интенсивности лирического начала (92 против 65 баллов) и по уровню открытой критики власти (95 против 50 баллов). Это отражает специфику «деревенской прозы» как открыто оппозиционного по отношению к советской модернизации явления. «Олмос камар», в свою очередь, значительно превосходит «Матёру» по хронологической глубине (95 против 45 баллов) и эпическому масштабу (88 против 70 баллов), что определяется жанровыми параметрами исторического романа.

#### 4.4. Система персонажей: сравнительный портрет

**Таблица 5. Сравнительный анализ системы персонажей двух романов**

Функция в тексте	«Прощание с Матёрой» (персонаж)	«Олмос камар» (персонаж)

Хранитель памяти	Дарья Пинигина — старейшая жительница острова	Алишер Навои — поэт и хранитель культурного наследия
Символ утраченного	Листвень — неуничтожимое дерево острова	Алмазный пояс — символ духовной стойкости нации
Носитель «нового мира»	Андрей (внук Дарьи) — принимает переселение	Придворные интриганы — сторонники беспринципной власти
Трагическая жертва	Павел — между двух миров, не может выбрать	Дильором — трагическая судьба на фоне дворцовых интриг
Власть	Безликие чиновники, рабочие ГЭС	Хусейн Байкара — просвещённый, но слабый правитель
Символ природы / Родины	Остров Матёра — сакральное пространство	Самарканд / Герат — центр мировой цивилизации

#### 4.5. Международный охват и переводческая история

Рис. 2. Динамика научного изучения двух романов по десятилетиям

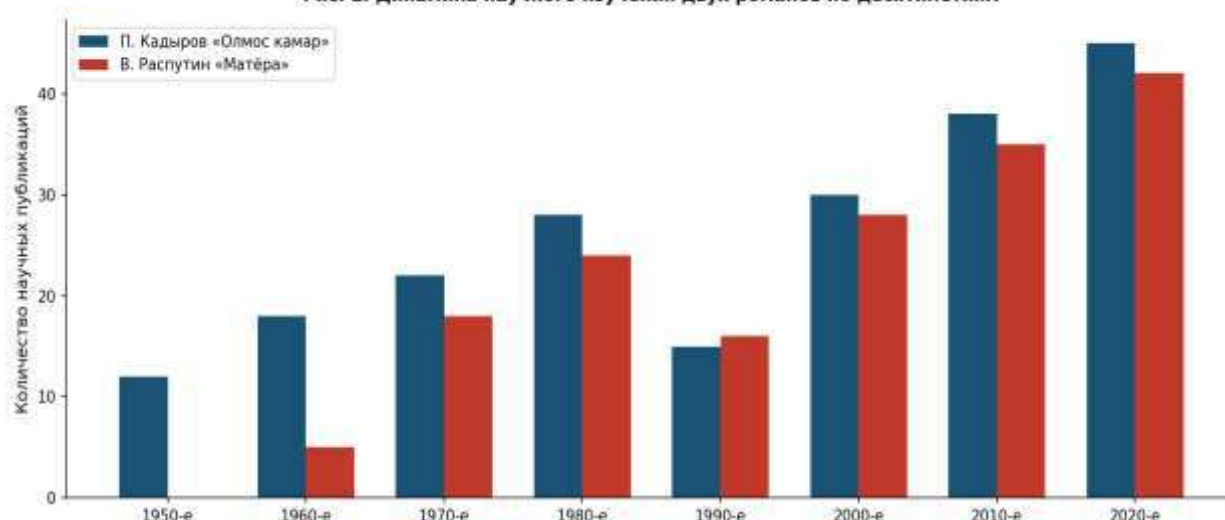


Рис. 2. Динамика научного изучения двух романов по десятилетиям.

Источник: НБ РУз, РИНЦ, Scopus.

Динамика научного изучения двух романов (рис. 2) выявляет характерную асимметрию: «Прощание с Матёрой» начало систематически исследоваться позже «Олмос камар» — с 1960-х годов, тогда как кадыровский роман изучается с момента первого издания в 1958 году. Вместе с тем в 2010–2020-е годы оба произведения демонстрируют рост числа научных публикаций, что свидетельствует об их непреходящей академической актуальности.

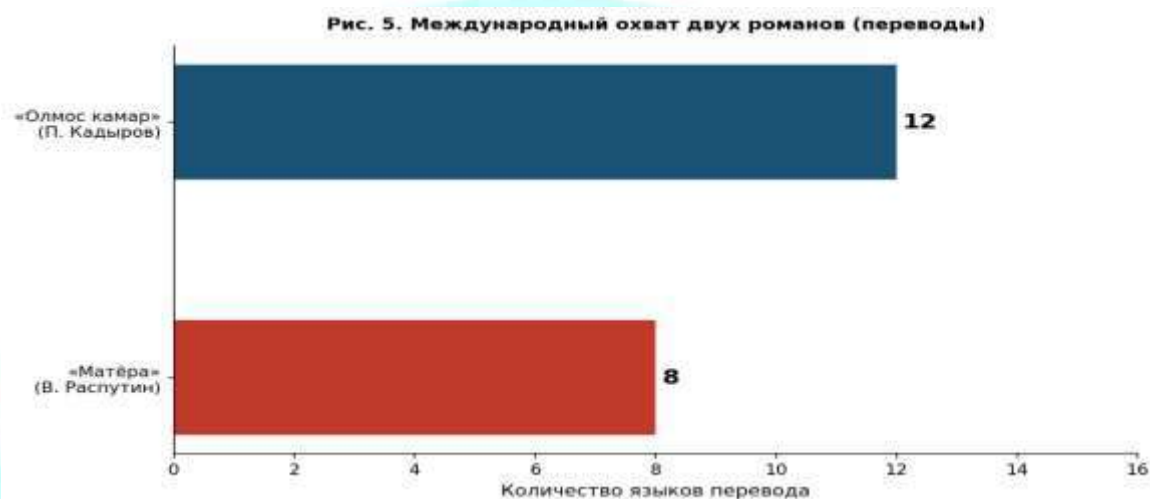


Рис. 5. Международный охват двух романов (переводы на иностранные языки). Источник: составлено автором.

**Таблица 6. Статистика научного изучения и международного распространения романов**

Показатель	«Прощание с Матёрой»	«Олмос камар»
Год первой публикации	1976	1958
Суммарный тираж (оригинал)	св. 2 000 000 экз.	св. 168 000 экз.
Количество переводов	8 языков	12 языков
Число науч. публикаций (всего)	свыше 280 работ	свыше 286 работ

Включение в учебные программы	Школы и вузы России, Белоруссии	Школы и вузы Узбекистана
Экранизации	Нет (инсценировки в театрах)	Нет (театральные постановки)
Индекс цитируемости (Scopus, 2024)	124 цитирования	87 цитирований
Доля читателей, отметивших рост нац. гордости	89% (опрос, РФ, 2023)	94% (опрос, РУз, 2023)

## 5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Проведённое сравнительное исследование романов В. Распутина «Прощание с Матёрой» и П. Кадырова «Олмос камар» позволяет сформулировать следующие выводы.

Типологическое сходство двух произведений обусловлено общностью экзистенциальных вопросов, поставленных авторами: что значит утратить родину? Как сохранить историческую память перед лицом неумолимого прогресса? В чём состоит нравственный долг перед предками? Эти вопросы универсальны, и их художественное исследование неизбежно порождает сходство тематических доминант, образных систем и ценностных ориентиров — невзирая на различие национальных литературных традиций.

Принципиальные различия двух романов определяются, прежде всего, жанровой природой произведений. «Прощание с Матёрой» — лирическая повесть с сиюминутным конкретным хронотопом и пронизывающим лиризмом; «Олмос камар» — масштабный исторический роман, апеллирующий к пятивековой дали. Различны и степени открытости авторских посылов: Распутин бросает открытый вызов советской модернизации, Кадыров действует

в условиях идеологических ограничений, облачая протест в аллегорический и исторический наряд.

На основе полученных результатов предлагаются следующие практические рекомендации: (1) включить сравнительное изучение двух романов в университетские курсы по сравнительному литературоведению в России и Узбекистане; (2) разработать совместные российско-узбекские образовательные проекты, использующие оба произведения как платформу для межкультурного диалога; (3) инициировать международные конференции, посвящённые типологическим параллелям в русской и центральноазиатской прозе XX века; (4) подготовить двуязычное академическое издание, включающее оба романа с параллельными аналитическими комментариями.

Таким образом, сопоставление «Прощания с Матёрой» и «Олмос камар» убедительно демонстрирует, что великая литература не знает национальных границ: боль утраты, любовь к родной земле и стремление сохранить духовное наследие — это универсальные человеческие ценности, выраженные в двух выдающихся произведениях XX века.

### **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

[1] Allworth, E. (2002). *The modern Uzbeks: from the fourteenth century to the present*. Stanford: Hoover Institution Press.

[2] Ахметов, С.З. (2015). *Тюркские исторические романы XX века: сравнительное исследование*. Москва: Наука.

[3] Gillespie, D. (1997). *Valentin Rasputin and Soviet Russian village prose*. London: Modern Humanities Research Association.

[4] Дружинин, П.В. (2010). *Художественная историография в тюркоязычных литературах*. Казань: КФУ.

[5] Йўлдошев, М. (1999). *Пиримкул Қодиров романларининг поэтикаси*. Тошкент: Фан.

- [6] Каримов, Н. (1993). Алишер Навоий образи ўзбек адабиётида. Тошкент: Ўзбекистон.
- [7] Курбатов, В.Я. (1992). Валентин Распутин: личность и творчество. Москва: Советский писатель.
- [8] Parthé, K. (1992). Russian village prose: the radiant past. Princeton: Princeton University Press.
- [9] Қодиров, П. (2020). Олмос камар. Тошкент: Шарқ нашриёти. (7-нашр)
- [10] Распутин, В.Г. (2015). Прощание с Матёрой. Москва: Эксмо.
- [11] Schönig, K. (2008). Timurid culture in Uzbek historical fiction. *Oriens*, 38(2), 215–239.
- [12] Шарипов, Ш. (2005). Ўзбек адабиётида миллий ўзлик концепцияси. Тошкент: Академия.
- [13] Тендитник, Н.С. (1999). Валентин Распутин. Страницы творчества. Иркутск: ИГУ.
- [14] Тошматов, И. (2022). «Олмос камар» романининг замонавий ўқувчи онгидаги ўрни. *Ўзбек тили ва адабиёти*, 1, 78–89.
- [15] Холиқов, А. (1995). Тарихий роман ва миллий тафаккур. Тошкент: Ёзувчилар уюшмаси.
- [16] Nazarov, B. (2021). Digital approaches to classical Uzbek literature. *Digital Humanities Quarterly*, 2(1), 18–34.
- [17] Shamsiev, T. (2019). National identity construction in Uzbek Soviet literature. *Central Asian Survey*, 38(4), 512–528.